

SUREFIT™ ACCESSORIES FITTING INSTRUCTIONS

GB Fitting Ear Defenders and Visor Carrier to Mk7 and EVO Helmets

Ear Defender: Take the appropriate fitting for the side of the helmet you are using. This is defined by the marking on it. The peak of the helmet always points to the front.

Assemble the ear defender fittings to the helmet as shown. Ensure the parts 'Snap Fit' together. Complete on both sides of the helmet.

Visor Carrier (& Ear Defenders) Fit the visor to the carrier at all three points, ensuring the markings on the visor face away from the head.

Insert the visor carrier into the ear defender fittings. Complete on both sides of the helmet.

NOTE: The Surefit™ Accessories will be supplied independently as; an arm assembly kit, a carrier assembly and visor.

GB Fitting Visor Carrier ONLY to Mk7 and EVO Helmets

Visor Carrier: Take the appropriate fitting for the side of the helmet you are using. This is defined by the marking on it. The peak of the helmet always points to the front.

Assemble the visor carrier fittings to the helmet as shown. Ensure the parts 'Snap Fit' together. Complete on both sides of the helmet.

Insert the visor carrier into the fittings. Complete on both sides of the helmet.

GB Fitting Ear Defender and Visor Carrier to Mk2/3 Helmets

Ear Defender: Assemble the ear defender fittings to the helmet as shown. Ensure the parts 'Snap Fit' together. Complete on both sides of the helmet.

Visor Carrier (& Ear Defenders) Fit the visor to the carrier at all three points, ensuring the markings face away from the head.

Insert the visor carrier into the ear defender fittings. Complete on both sides of the helmet.

Insert the visor carrier into the ear defender fittings. Complete on both sides of the helmet.

GB EN397:1995 Industrial Safety Helmet

Fitting and Adjustment For adequate protection the helmet must be fit or be adjusted to the size of the users head. The helmet must be worn with the peak facing forward. To alter fit, adjust the harness at the rear of the helmet and ensure a comfortable fit is made around the crown of the head. When not in use or during transportation, the helmet should be stored in a container such that it is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be physically damaged with hard surfaces/items.

Use The helmet is made to absorb the energy of an impact by partial destruction or damage to the shell or harness and even though such damage may not be readily apparent, any helmet subjected to severe impact should be replaced. The attention of users is also drawn to the dangers of modifying or removing any of the original component parts of the helmet, other than as recommended by the helmet manufacturer. Helmets should not be adapted for the purpose of fitting attachments in any way not recommended by the helmet manufacturer. Accessories and/or replacement harnesses, chinstraps, ear defenders, visors and helmet mounted lamps are available with fitting instructions from JSP. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except in accordance with the instructions of the helmet manufacturer.

Inspection and Care The helmet is a complete system consisting of shell and harness. The helmet's useful life is affected by many factors including the heat, cold, chemicals, sunlight and misuse. The helmet should be examined daily for obvious signs of cracking, brittleness or damage to either helmet or harness. The date of manufacture is moulded into the peak of the helmet. While the helmet is free from defects it is suitable for its intended purpose. The helmet has a shelf life of 5 years from the date of manufacture, when in use, under normal circumstances, the helmet should offer adequate protection for 2-3 years. Under no circumstances must a component other than a JSP component be used on a helmet. To maintain the helmet in the best possible condition, do not use solvents or abrasive materials to clean. Rinse in a 1% solution of mild detergent in tap water and dry with a soft cloth. As required by European Health and Safety Requirements, the user is advised that when the helmet is in contact with skin susceptible individuals may experience an allergic reaction. If this is the case, leave the hazard area, remove the helmet and seek medical advice.

Markings EN 397:1995 53 - 63cm -20°C/-30°C The European Standard Number for Industrial Safety Helmets and it's year of publication. The size range of the helmet, head circumference. The helmet will provide some protection when worn in an environment at or above these temperature.

440Vac LD The helmet will protect the user against short term, accidental contact with live electrical conductors up to a voltage of 440V ac. The helmet will provide some protection from lateral compressive loads.

EN166:2001 Eye Protection EN1731:1997 Mesh Type Eye Protection

Assembly The visor should be assembled into the groove around the rim of the carrier and secured at the three points as described. Should any difficulties be encountered, contact the retailer. **Maintenance and Storage** When not in use or during transportation this faceshield should be stored in a container that is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. Do not store outside temperature range of -20°C to +50°C or with humidity above 90%RH. To maintain the faceshield in the best possible condition do not use solvents or abrasive materials to clean. Rinse in a 1% solution of mild detergent in tap water and dry with a soft cloth. Under normal circumstances, the helmet should offer adequate protection for 2-3 years. Scratched or damaged visors should be replaced. Replacement visors are available for all faceshields (quote model when ordering, fitting instructions are supplied with replacement parts).

Additional Information The helmet mounted visor should be fitted to, and used with JSP manufactured industrial safety helmets using the correct adapter kit. **WARNING:** This eye protector is suitable for use to the lowest marking on the browguard or visor. 5 - For use with acetylene flow of 70 to 200 l/hr B - Medium Energy Protection Against High Speed Particles C - Low Energy Impact Against High Speed Particles S - Increase Robustness 3 - Liquid Droplets 9 - Molten Metals 1 - Optical Qualities (1=high, 3=low)

GREEN MATERIAL FACESHIELDS ARE NOT INTENDED FOR FURNACE/WELDING USE. ONLY SHADE 5 GREEN MATERIAL FACESHIELDS ARE SUITABLE FOR WELDING USE. WIRE MESH FACESHIELDS ARE NOT SUITABLE FOR PROTECTION AGAINST HIGH SPEED PARTICLES, LIQUID SPLASH, MOLTEN METAL SPLASH, HOT SOLIDS, ELECTRICAL HAZARDS, FURNACE OR WELDING USE. OPTICAL CLASS 3 OCULARS ARE NOT INTENDED FOR LONG TERM USE.

EN352-3:2002 Ear Protection

Further Instructions Ensure the helmet mounted ear defenders are fitted, adjusted, maintained and regularly inspected in accordance with the manufacturers instructions supplied with the ear defenders. Ear defenders should be worn at all times in noisy surroundings. If these instructions are ignored, protection will be severely impaired. **Note: Spectacle frames and hair between the ear pad and the head may affect the performance of the ear defender.**

Maintenance and Storage When not in use or during transportation this ear defender should be stored in a container that is out of direct sunlight, away from chemicals and abrasive substances and cannot be damaged by physical contact with hard surfaces/items. Do not store outside temperature range of -20°C to +50°C or with humidity above 90%RH. To maintain the best possible condition do not use solvents or abrasive materials to clean. Rinse in a 1% solution of mild detergent in tap water and dry with a soft cloth. Under normal circumstances, the ear defender should offer protection for 2-3 years. Cushions may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage and replaced when required. Replacement parts are available for all ear defenders (quote model when ordering, fitting instructions are supplied with replacement parts).

Additional Information The ear defender should be fitted to, and used with JSP manufactured industrial safety helmets using the correct adapter kit. This product may be adversely affected by certain chemical substances, further information is available from JSP Ltd. As required by European Health and Safety Requirements, the user is advised that when the ear defender is in contact with skin susceptible individuals may experience an allergic reaction. If this is the case, leave the hazard area, remove the ear defender and seek medical advice.

Ear Protection													
Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
Mean Attenuation (dB)	13.8	12.6	18.4	22.1	34.9	34.1	41.5	35.0					
Standard Deviation (dB)	3.4	3.2	3.2	4.0	2.8	4.7	3.1	5.1					
Assumed Protection (dB)	10.4	9.4	15.2	18.1	32.1	29.4	38.4	29.9	31dB	23dB	16dB	26dB	

ISSUE: 01/11

FR SUREFIT™ MODE D'EMPLOI

FR Fixation des protecteurs auditifs et du support de visière de protection au casque Mk7 et EVO

Protecteur auditif : Utilisez la fixation adhésive correspondant à chaque côté du casque. Le côté est indiqué sur la fixation. Considérez toujours que la visière du casque est orientée vers l'avant.

Assemblez les fixations du protecteur auditif avec le casque comme indiqué. Assurez-vous que les deux parties "s'encroquent" parfaitement ensemble. Répétez l'opération pour les deux côtés du casque.

Support de visière de protection (et protecteurs auditifs) Fixez la visière de protection au support aux trois points de fixation en vous assurant que les marques sur la visière sont sur la face opposée à la tête.

Insérez le support pour visière de protection dans les fixations du protecteur auditif. Répétez l'opération pour les deux côtés du casque.

NOTE: Les accessoires Surefit™ sont fournis indépendamment : ils sont constitués d'un kit d'assemblage pour le bras, un assemblage pour le support et une visière de protection.

FR Fixation du support pour visière de protection SEUL au casque Mk7 et EVO

Support pour visière de protection : Utilisez la fixation adhésive correspondant à chaque côté du casque. Le côté est indiqué sur la fixation. Considérez toujours que la visière du casque est orientée vers l'avant.

Assemblez les fixations du support pour visière de protection avec le casque comme indiqué. Assurez-vous que les deux parties "s'encroquent" parfaitement ensemble. Répétez l'opération pour les deux côtés du casque.

Insérez le support pour visière de protection dans les fixations. Répétez l'opération pour les deux côtés du casque.

FR Fixation des protecteurs auditifs et du support de visière de protection au casque Mk 2/3 (suite)

Protecteur auditif : Ouvrez d'un "click" le bras du protecteur auditif. Assemblez les fixations du protecteur auditif avec le casque comme indiqué. Assurez-vous que les deux parties "s'encroquent" parfaitement ensemble. Répétez l'opération pour les deux côtés du casque.

Visière de protection (et protecteurs auditifs) Fixez la visière de protection au support aux trois points de fixation en vous assurant que les marques sur la visière sont sur la face opposée à la tête.

Insérez le support pour visière de protection dans les fixations du protecteur auditif. Répétez l'opération pour les deux côtés du casque.

Insérez le support pour visière de protection dans les fixations du protecteur auditif. Répétez l'opération pour les deux côtés du casque.

ISSUE: 01/11

FR Casque de sécurité industrielle EN397:1995

Fixation et ajustement Pour assurer une protection adéquate, le casque doit correspondre à la taille de l'utilisateur ou y être ajusté. Le casque doit être porté avec la visière vers l'avant. Pour modifier l'ajustement, régler le système de sangles à l'arrière du casque et s'assurer d'un port confortable tout autour du sommet du crâne. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le casque doit être stocké dans un conteneur le mettant à l'abri de la lumière, des produits chimiques et des substances abrasives et le protégeant des dommages causés par des chocs avec des surfaces ou des objets durs.

Utilisation Le casque est conçu pour absorber l'énergie d'un impact par destruction partielle ou déformation de la coque et/ou du système de sangles ; même dans le cas où une telle déformation n'est pas immédiatement apparente, un casque ayant subi un impact important doit être remplacé. L'attention des utilisateurs est également attirée sur le fait qu'il est dangereux de modifier ou de retirer une partie quelconque du casque, en dehors des recommandations émanant du fabricant. Les casques ne doivent jamais faire l'objet d'adaptations en vue d'ajuster les attaches en dehors des recommandations du fabricant. Les accessoires et/ou un remplacement des sangles, des jugulaires, des protecteurs auditifs, des visières de sécurité et des lampes pour casque sont disponibles auprès de JSP accompagnés de leurs instructions de montage. Il ne faut jamais appliquer de la peinture, des solvants, des adhésifs ou des étiquettes autocollantes, excepté en accord avec les instructions du fabricant du casque.

Maintenance Le casque est un système complet composé d'une coque et d'un système de sangles. La durée de vie du casque dépend de nombreux facteurs comme l'exposition au froid, à la chaleur, aux produits chimiques et à la lumière du jour ou une éventuelle mauvaise utilisation. Le casque doit être examiné quotidiennement pour détecter des signes apparents de craquelures, de fragilité ou de dommages, que ce soit à la coque ou au système de sangles. La date de fabrication est moulée dans la visière du casque. Aussi longtemps que le casque ne comporte pas de défauts, il convient à l'utilisation prévue. Le casque a une durée maximum de stockage de 5 ans à compter de sa date de fabrication, dans des conditions normales d'utilisation. Il doit offrir une protection adéquate pour 2 ou 3 ans. En aucun cas on ne doit utiliser d'autres composants que les composants JSP d'origine sur un casque. Afin de maintenir le casque dans les meilleures conditions, ne jamais le nettoyer avec des solvants ou des matériaux abrasifs. Une solution de détergent diluée à 1% dans l'eau du robinet et le sécher avec un chiffon doux. Suivant les exigences des règlements européens concernant la sécurité sur le lieu de travail, les utilisateurs sont avertis que certains individus sensibles peuvent éprouver des réactions allergiques lorsque le casque est en contact avec la peau. Dans ce cas, quitter la zone dangereuse, enlever le casque et demander conseil à un médecin.

Marquages EN 397:1995 53 - 63 cm -20°C/-30°C La référence du standard européen des casques de sécurité et son année de publication. L'intervalle spécifiant la taille du casque par rapport à la circonférence de la tête. Le casque fournit une certaine protection s'il est porté dans un environnement ayant une température égale ou supérieure à celles spécifiées. Le casque offre une protection pour l'utilisateur en cas de contacts accidentels et de courte durée avec des conducteurs électriques jusqu'à un voltage de 440 V ca.

LD Le casque fournit une certaine protection contre des charges compressives latérales.

EN166:2001 : Protection des yeux EN1731:1997 : Protection des yeux avec grillage

Assemblage La visière de sécurité doit être assemblée dans la rainure autour de la gorge du support aux trois points de fixation et sécurisée conformément aux instructions. En cas de difficultés, contacter le revendeur. **Maintenance et stockage** Lorsqu'il n'est pas utilisé ou durant son transport, cet écran facial doit être stocké dans un conteneur le mettant à l'abri de la lumière, des produits chimiques et des substances abrasives et le protégeant des dommages causés par des chocs avec des surfaces ou des objets durs. Ne pas le stocker au-dessus de 50°C ou au-dessous de -20°C ou sous un taux d'humidité relative supérieur à 90%. Pour maintenir le casque dans les meilleures conditions, ne jamais le nettoyer avec des solvants ou des matériaux abrasifs. Le rinçage avec une solution de détergent diluée à 1% dans l'eau du robinet et le sécher avec un chiffon doux. Dans des circonstances d'utilisation normale, l'écran facial doit offrir une protection adéquate pour 2 ou 3 ans. Les coussinets peuvent se détacher à l'usage et doivent être examinés régulièrement pour détecter des fentes ou des fuites et remplacés si nécessaire. Des pièces détachées sont disponibles pour tous les protecteurs auditifs. (Préciser la référence du modèle au moment de la commande. Les instructions de montage sont fournies avec les pièces détachées.)

Informations supplémentaires La visière de protection pour casque doit être utilisée et fixée sur les casques de sécurité industrielle de JSP en utilisant le bon kit d'adaptation. **AVERTISSEMENT:** Cette protection pour les yeux est adaptée à une utilisation au niveau du marquage le plus bas du déflecteur frontal ou de la visière de protection. 5 - Pour une utilisation avec des taux d'acétylène de 70 à 200 l/h B - Protection moyenne contre les particules à haute vitesse C - Impact à faible énergie contre les particules à haute vitesse S - Robustesse accrue 3 - Gouttelettes de liquide 9 - Métaux en fusion 1 - Qualités optiques (1=haute, 3=base)

LES ÉCRANS FACIAUX EN MATÉRIAUX CLAIRS NE SONT PAS DESTINÉS AU TRAVAIL AU FOUR OU À LA SOUDURE. SEULS LES ÉCRANS FACIAUX EN MATÉRIAUX VERTS D'INDICE D'OMBRÉ 5 SONT ADAPTÉS À LA SOUDURE. LES ÉCRANS FACIAUX GRILLAGÉS NE SONT PAS ADAPTÉS À LA PROTECTION CONTRE LES PARTICULES À HAUTE VITESSE. LES ÉCLAOUSSURES LIQUIDES, LES ÉCLAOUSSURES DE MÉTAUX EN FUSION, LES SOLIDES CHAUDS, LES DANGERS ÉLECTRIQUES OU L'UTILISATION AU FOUR OU POUR DE LA SOUDURE. LES OCULAIRES OPTIQUES DE CLASSE 3 NE SONT PAS DESTINÉS À UN USAGE DE LONG TERME.

EN352-3:2002 : Protecteur auditif

Instructions complémentaires S'assurer que les protecteurs auditifs pour casques sont fixés, ajustés, maintenus et régulièrement inspectés conformément aux instructions fournies avec les protecteurs auditifs. Les protecteurs auditifs doivent être portés en permanence au sein d'environnements bruyants. Si ces instructions ne sont pas respectées, la protection sera gravement diminuée. **NOTE :** Les montures de lunettes et les cheveux interfèrent entre le coussinet des protecteurs et la tête, ce qui peut compromettre l'efficacité de la protection.

Maintenance et stockage Lorsqu'il n'est pas utilisé ou durant son transport, ce protecteur auditif doit être stocké dans un conteneur le mettant à l'abri de la lumière, des produits chimiques et des substances abrasives et le protégeant des dommages causés par des chocs avec des surfaces ou des objets durs. Ne pas le stocker au-dessus de 50°C ou au-dessous de -20°C ou sous un taux d'humidité relative supérieur à 90%. Afin de maintenir le protecteur auditif dans les meilleures conditions, ne jamais le nettoyer avec des solvants ou des matériaux abrasifs. Le rinçage avec une solution de détergent diluée à 1% dans l'eau du robinet et le sécher avec un chiffon doux. Dans des circonstances d'utilisation normale, le protecteur auditif doit offrir une protection adéquate pour 2 ou 3 ans. Les coussinets peuvent se détacher à l'usage et doivent être examinés régulièrement pour détecter des fentes ou des fuites et remplacés si nécessaire. Des pièces détachées sont disponibles pour tous les protecteurs auditifs. (Préciser la référence du modèle au moment de la commande. Les instructions de montage sont fournies avec les pièces détachées.)

Informations supplémentaires Le protecteur auditif doit être utilisé et fixé sur les casques de sécurité industrielle de JSP en utilisant le bon kit d'adaptation. Ce produit est susceptible d'être négativement affecté par l'exposition à certains produits chimiques ; pour plus d'informations, prendre contact avec JSP Ltd. Suivant les exigences des règlements européens concernant la sécurité sur le lieu de travail, les utilisateurs sont avertis que certains individus sensibles peuvent éprouver des réactions allergiques lorsque le protecteur auditif est en contact avec la peau. Dans ce cas, quitter la zone dangereuse, enlever le protecteur auditif et demander conseil à un médecin.

Protecteur auditif													
Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
Mean Attenuation (dB)	13.8	12.6	18.4	22.1	34.9	34.1	41.5	35.0					
Standard Deviation (dB)	3.4	3.2	3.2	4.0	2.8	4.7	3.1	5.1					
Assumed Protection (dB)	10.4	9.4	15.2	18.1	32.1	29.4	38.4	29.9	31dB	23dB	16dB	26dB	

ISSUE: 01/11

DE SUREFIT™ ANWEISUNGEN ZUR ANPASSUNG

DE Montage von Gehörschutz und Visierhalter am Helm Modell Mk7 und EVO

Gehörschutz: Passendes Befestigungsteil für die jeweilige Helmschale auswählen. Dazu ist jedes Teil mit einer speziellen Markierung versehen. Die Spitze des Helmes zeigt dabei immer nach vorne.

Den Bügel des Gehörschutzes "aufschneiden" lassen. Das Visier an allen drei Befestigungspunkten anbringen. Die Markierungen auf dem Visier müssen dabei nach außen zeigen.

Den Visierhalter an den Gehörschutz-Befestigungsteilen anbringen. Diese Schritte für beide Seiten des Helmes ausführen.

HINWEIS: Die Surefit™-Zubehörteile sind separat erhältlich: ein Bügelbausatz bzw. ein Halterungsbausatz mit Visier.

DE Anbringen des Visierhalters NUR für Helm Modell Mk7 und EVO

Visierhalter: Passendes Befestigungsteil für die jeweilige Helmschale auswählen. Dazu ist jedes Teil mit einer speziellen Markierung versehen. Die Spitze des Helmes zeigt dabei immer nach vorne.

Die Befestigungsteile des Visierhalters wie dargestellt auf dem Helm anbringen. Dabei sicherstellen, dass die Teile richtig einrasten. Diese Schritte für beide Seiten des Helmes ausführen.

Den Visierhalter an den Befestigungsteilen anbringen. Diese Schritte für beide Seiten des Helmes ausführen.

DE Montage von Gehörschutz und Visierhalter am MK 2/3 - Helm

Gehörschutz: Die Befestigungsteile des Gehörschutzes wie unten dargestellt am Helm anbringen. Dabei sicherstellen, dass die Teile richtig einrasten. Diese Schritte für beide Seiten des Helmes ausführen.

Visierhalter (& Gehörschutz): Das Visier an allen drei Befestigungspunkten anbringen. Die Markierungen auf dem Visier müssen dabei nach außen zeigen.

Den Visierhalter an den Gehörschutz-Befestigungsteilen anbringen. Diese Schritte für beide Seiten des Helmes ausführen.

Den Visierhalter an den Gehörschutz-Befestigungsteilen anbringen. Diese Schritte für beide Seiten des Helmes ausführen.

ISSUE: 01/11

DE Industrieschutzhelm nach EN397: 1995

Richtiges Aufsetzen und Einstellen der Kopfgröße Für eine zuverlässige Schutzwirkung muss der Helm an die Kopfgröße des Trägers angepasst werden. Die Spitze des Helmes muss immer nach vorne zeigen. Zur Änderung der Passform kann Gurtung an der Helmschulterseite so einstellen, sodass der Helm angenehm zu tragen ist und sicher sitzt. Bei Nichtbeachtung des oder Transport sollte der Helm außerhalb direkter Sonneneinstrahlung in einem Behälter aufbewahrt werden, der ihn vor Chemikalien, scheuernden Materialien und mechanischen Beschädigungen durch harte Oberflächen bzw. Gegenstände schützt.

Verwendung Der Helm absorbiert die Aufprallenergie durch teilweise Zerstörung oder Verformung der Helmschale bzw. Innenaustattung. Selbst wenn eine solche Beschädigung auf den ersten Blick nicht sichtbar ist, sollte der Helm nach starker Aufprallenergie unbedingt ausgetauscht werden. Die Originalkomponenten des Helmes dürfen weder verändert noch ausgetauscht werden, sofern der Hersteller dies nicht ausdrücklich empfiehlt. Andernfalls droht Verletzungsgefahr. Ebenfalls dürfen die Helme zum Anbringen von Zusatzteilen nur so verändert werden, wie es der Hersteller vorschreibt. Zubehörteile bzw. Ersatz-Innenaustattungen, Kinnriemen, Ohrenschützer, visiere und Helmpannen werden mit Montageanweisungen von JSP geliefert. Farbe, Lösungsmittel, Klebstoff oder Aufkleber dürfen nur gemäß Anweisungen des Herstellers aufgebracht werden.

Prüfung und Pflege Der Helm ist eine zusammengehörige Einheit aus Helmschale und Innenaustattung. Die Lebensdauer des Helmes wird von verschiedenen Faktoren wie Kälte, Hitze, Chemikalien. Sondernicht aber auch unsachgemäße Verwendung bestimmt. Helm und Innenaustattung sollten täglich auf sichtbare Rissbildung, Brüchigkeit oder Beschädigungen geprüft werden. Das Herstellungsdatum ist in der Spitze des Helmes eingestanz. Solange der Helm unbeschädigt ist, kann er seinem Verwendungszweck entsprechend benutzt werden. Die Helmschale hat eine Lagerbestandsdauer von 5 Jahren ab Herstellungsdatum. Beim Einsatz unter normalen Bedingungen bietet der Helm über 2-3 Jahre angemessenen Schutz. Unter allen Umständen dürfen nur Komponenten des Herstellers JSP für diesen Helm verwendet werden. Um den Helm im bestmöglichen Zustand zu erhalten, dürfen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden. Verwenden Sie stattdessen eine einprozentige Lösung eines milden Reinigungsmittels und anschließend ein weiches Tuch zum Abtrocknen. Nach den europäischen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften muss der Träger darauf hingewiesen werden, dass ein Hautkontakt mit dem Helm bei empfindlichen Menschen zu allergischen Reaktionen führen kann. Verlassen Sie in diesem Fall zuerst den Gefahrenbereich, nehmen Sie den Helm ab und lassen sich ggf. medizinisch beraten.

Kenntlichungen EN 397:1995 53 - 63 cm -20°C/-30°C 440Vac LD Europäische Norm (mit Jahresangabe) für Industriehelme. Größenbereich des Helmes, Kopfumfang. Bei oder über diesen Temperaturen bietet der Helm gewissen Schutz. Der Helm schützt den Träger gegen kurzes, versehentliches Berühren stromführender Leitungen bis zur einer Spannung von 440V Wechselstrom. Der Helm bietet gewissen Schutz vor seitlichen Druckbelastungen.

EN166:2001 Augenschutz EN1731:1997 Drahtgewebe-Augenschutz

Montage Das Visier wird in der Nut am Rand der Halterung befestigt und wie beschrieben an den drei Punkten befestigt. Wenden Sie sich bei Schwierigkeiten an Ihren Händler. **Pflege und Aufbewahrung** Bei Nichtbenutzung oder zum Transport sollte der Gesichtsschutz außerhalb direkter Sonneneinstrahlung in einem Behälter aufbewahrt werden, der ihn vor Chemikalien, scheuernden Materialien und mechanischen Beschädigungen durch harte Oberflächen bzw. Gegenstände schützt. Vermeiden Sie eine Aufbewahrung außerhalb Temperaturen zwischen -20°C und +50°C sowie einer Luftfeuchtigkeit über 90% RH. Um den Gesichtsschutz in den besten Zustand zu erhalten, dürfen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden. Verwenden Sie stattdessen eine einprozentige Lösung eines milden Reinigungsmittels und anschließend ein weiches Tuch zum Abtrocknen. Unter normalen Bedingungen bietet das Visier 2-3 Jahre angemessenen Schutz. Die Ohrenschützer können mit der Zeit altern und sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten überprüft sowie bei Bedarf ersetzt werden. Ersatzteile sind für sämtliche Ohrenschützer erhältlich (bei Bestellung Modellnummer angeben; Montageanleitungen liegen den Ersatzteilen bei).

Zusätzliche Informationen Das Helmvisier sollte nur mit Industrieschutzhelmen des Herstellers JSP und dem passenden Montagebausatz verwendet werden. **WARNING:** Dieser Augenschutz bietet lediglich einen Schutz der niedrigsten auf dem Rahmen oder Visier angegebenen Schutzklasse. 5 - Einsatz bei Acetylenmengen von 70 bis 200 l/std. B - Mittlerer Aufprallschutz gegen wegspritzende Partikel C - Geringer Aufprallschutz gegen wegspritzende Partikel S - Erhöhte Widerstandsfähigkeit 3 - Flüssigkeiten 9 - Schmelzmetalle 1 - Optische Güte (1=hoch, 3=niedrig)

VISIERE AUS KLAREM MATERIAL SIND NICHT FÜR INDUSTRIEÖFEN-/SCHWEISSARBEITEN GEEIGNET. NUR VISIERE SCHUTZKLASSE 5 GRÜN SIND FÜR SCHWEISSARBEITEN ZUGELASSEN. VISIERE MIT DRAHTGEFLECHT SIND NICHT FÜR WEGSPRITZENDES PARTIKELN, FLÜSSIGKEITEN, UND SCHMELZMETALLEN SOWIE HEISSEN FESTKÖRPERN, ELEKTRISCHEN GEFÄHREN ODER INDUSTRIEÖFEN- UND SCHWEISSARBEITEN GEEIGNET. LINSEN DER OPTISCHEN KLASSE 3 SIND NICHT FÜR DAUERNEUTZUNG VERWENDBAR.

EN352-3:2002 Gehörschutz

Weitere Anweisungen Stellen Sie sicher, dass die am Helm montierten Ohrenschützer entsprechend der beigefügten Herstellerangaben angepasst, eingestellt, gepflegt und regelmäßig überprüft werden. Ohrenschützer sollten in lärmbelasteten Umgebungen ununterbrochen getragen werden. Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen ist der Schutz stark eingeschränkt. Hinweis: Brillenbügel und Haare zwischen Ohrenpöster und Kopf können die Funktion des Ohrenschützers beeinträchtigen.

Pflege und Aufbewahrung Bei Nichtbenutzung oder zum Transport sollte der Gesichtsschutz außerhalb direkter Sonneneinstrahlung in einem Behälter aufbewahrt werden, der ihn vor Chemikalien, scheuernden Materialien und mechanischen Beschädigungen durch harte Oberflächen bzw. Gegenstände schützt. Vermeiden Sie eine Aufbewahrung außerhalb Temperaturen zwischen -20°C und +50°C sowie einer Luftfeuchtigkeit über 90% RH. Um den Gehörschutz im bestmöglichen Zustand zu erhalten, dürfen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden. Verwenden Sie stattdessen eine einprozentige Lösung eines milden Reinigungsmittels und anschließend ein weiches Tuch zum Abtrocknen. Unter normalen Bedingungen bietet der Gehörschutz 2-3 Jahre angemessenen Schutz. Die Ohrenpöster können mit der Zeit altern und sollten regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten überprüft sowie bei Bedarf ersetzt werden. Ersatzteile sind für sämtliche Ohrenschützer erhältlich (bei Bestellung Modellnummer angeben; Montageanleitungen liegen den Ersatzteilen bei).

Zusätzliche Informationen Der Gehörschutz sollte nur mit Industrieschutzhelmen des Herstellers JSP und dem passenden Montagebausatz verwendet werden. Dieses Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beschädigt werden; weitere Informationen sind bei JSP Ltd. erhältlich. Nach den europäischen Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften muss der Träger darauf hingewiesen werden, dass ein Hautkontakt mit dem Ohrenschützer bei empfindlichen Menschen zu allergischen Reaktionen führen kann. Verlassen Sie in diesem Fall zuerst den Gefahrenbereich, nehmen Sie den Ohrenschützer ab und lassen sich ggf. medizinisch beraten.

Gehörschutz													
Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR	
Mean Attenuation (dB)	13.8	12.6	18.4	22.1	34.9	34.1	41.5	35.0					
Standard Deviation (dB)	3.4	3.2	3.2	4.0	2.8	4.7	3.1	5.1					
Assumed Protection (dB)	10.4	9.4	15.2	18.1	32.1	29.4	38.4	29.9	31dB	23dB	16dB	26dB	

ISSUE: 01/11

NL SUREFIT™ GEBRUIKSAANWIJZING

NL Het monteren van gehoorcap en vizierhouder op de Mk7 en EVO helm

Gehoorcap: Neem het geschikte onderdeel voor de zijkant van de helm die u gebruikt. Dit wordt aangegeven door de aantekening op het deeltje. De klep van de helm wijst altijd naar voor.

Monteer de onderdelen van de gehoorcap op de helm zoals hiernaast wordt getoond. Zorg ervoor dat de delen in elkaar vastklikken. Doe dit aan beide kanten van de helm.

Vizierhouder (& Gehoorcap) Bevestig het vizier aan de schermhouder op de drie punten, zodat de aantekeningen op het vizier zich weg van het hoofd bevinden.

Voeg de vizierhouder tussen de onderdelen van de gehoorcap in. Doe

EN397:1995 Industriële veiligheidshelm

Bevestigen en aanpassen
De helm biedt voldoende bescherming wanneer deze correct op het hoofd van de gebruiker past of aangepast wordt aan hoofdtoontrek van de gebruiker. De helm dient gedragen te worden met de kleeq naar voor. Om de pasvorm te veranderen, past men het binnenwerk aan de achterkant van de helm aan zodat de helm mooi rond de kron van het hoofd zit. Wanneer de helm niet wordt gebruikt of tijdens transport dient men de helm in een doos te bewaren zodat hij niet rechtstreeks in contact komt met het zonlicht, verwijderd is van chemische stoffen en ruwe bestanddelen en niet kan worden beschadigd door harde oppervlakken/onderdelen.

Gebruk
De helm is vervaardigd om schokken op te vangen die veroorzaakt worden door gedeeltelijke vernieling van of schade aan de schelp of het binnenwerk. Hoewel geringe schade niet onmiddellijk zichtbaar is, dient elke helm die werd blootgesteld aan ernstige schokken te worden vernieuwd. De gebruiker moet de helm goed bekijken en de volgende tekenen van schade vaststellen: de helm moet worden vernieuwd als de helm niet door de gevaren die verbonden zijn aan het wijzigen of verwijderen van originele onderdelen aan de helm die niet door de fabrikant worden aangeraden. Helmen mogen niet worden aangepast voor het bevestigen van onderdelen op eender welke manier die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd. De helm moet worden vernieuwd als de helm niet door de helmhelmen die aan de helm worden toegevoegd of vervangen, zijn allen voorzien van een gebruikershandleiding van JSP. Gebruik geen verf, oplosmiddelen, klevende of zelfklevende etiketten, behaive wanneer dit in overeenstemming is met de instructies van de helmfabrikant.

Inspectie en onderhoud
De helm bestaat uit een schelp en het binnenwerk. De levensduur van de helm wordt beïnvloed door diverse factoren zoals koude temperaturen, hitte, chemische stoffen, zonlicht en verkeerd gebruik. De helm dient dagelijks te worden gecontroleerd op duidelijke indicaties van barsten, insluitend of schade aan de helm of het binnenwerk. De productiedatum staat in de kleeq van de helm gepast. Wanneer de helm niet beschadigd is, kan hij worden bevestigd, maar voor het verwijderen is de helm eerst te inspecteren. De helm moet worden vernieuwd als de helm niet door de fabrikant worden aangeraden. Helmen mogen niet worden aangepast voor het bevestigen van onderdelen op eender welke manier die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd. De helm moet worden vernieuwd als de helm niet door de helmhelmen die aan de helm worden toegevoegd of vervangen, zijn allen voorzien van een gebruikershandleiding van JSP. Gebruik geen verf, oplosmiddelen, klevende of zelfklevende etiketten, behaive wanneer dit in overeenstemming is met de instructies van de helmfabrikant.

Aantekeningen
EN 397:1995 Het Europese richtlijnnummer voor Industriële Veiligheidshelmen en het publicatiejaar
53 - 63cm De maten van de helm, inclusief de hoogte van het hoofd
20°C/30°C De helm zal enige bescherming bieden wanneer deze wordt gedragen in een omgeving met deze of hogere temperaturen
440Vac De helm zal de gebruiker beschermen tegen enig kortstondig en onvoorzien contact met elektrische, onder stroom staande geleiders met een maximum voltage van 440V ac
LD De helm zal enige bescherming bieden tegen zijdelingse belasting.

EN166:2001 Oogbescherming
EN1731:1997 Maastype Oogbescherming

Montage
Het vizier dient gemonteerd te worden in de inzetgleuf rond de rand van het vizier en bevestigd te worden op de drie punten zoals reeds werd beschreven. Geelieve de verdere te contacten indien u hierbij enige problemen ondervindt.
Onderhoud en opslag
Wanneer het gelaatscherm niet wordt gebruikt of tijdens transport dient het in een doos te worden bewaard zodat het scherm niet rechtstreeks in contact komt met het zonlicht, verwijderd is van chemische stoffen en ruwe bestanddelen en niet kan worden beschadigd door harde oppervlakken/onderdelen. Bewaar het gelaatscherm niet buiten het temperatuurbereik van -20°C tot +50°C of in een omgeving met een vochtigheidsgraad boven 90%RH. Om de optimale conditie van de helm te behouden, mogen geen oplosmiddelen of schurende materialen gebruikt worden om het scherm schoon te maken. Spoel het scherm in een oplossing van 1% milde detergent en kraanwatersafer en droog af met een zacht doek. Gelaatschermen dienen te worden gebruikt gedurende 2 tot 3 jaar bescherming te bieden wanneer de helm niet wordt gebruikt. Belangrijk bij beschadigde helm dient vernieuwd te worden. Reservevzieren zijn beschikbaar voor alle gelaatschermen (vermeld het model wanneer u een bestelling plaatst; bij alle vervangingsonderdelen wordt een gebruikershandleiding geleverd).
Bijkomende informatie Het helmvizier dient met de correcte montageset bevestigd en gebruikt te worden op industriële helmen die zijn vervaardigd door JSP.

WAARSCHUWING: Deze oogbescherming is geschikt voor gebruik tot bij de laagste aantekening op de geschiktebescherming of op het vizier
5 - Voor gebruik met toevoer van acetyleen van 70 tot 200 l/h
3 - Toenemende robuustheid
F - Middelmiddel schokbescherming tegen snel rondvliegende deeltjes
S - Vloeistofdruppels
1 - Optische kenmerken (1=hoog, 3=laag)
DOORZICHTIGE GELAATSSCHERMEN ZIJN NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ SMELTOEVENS EN TIJDENS LASSEN. ENKEL GROENGE GELAATSSCHERMEN IN KLEUR S ZIJN GESCHIKT VOOR GEBRUIK BIJ LASSEN. METAALGAASVIEREN ENKEL GESCHIKTE BESCHERMING TEGEN SNEEL RONDVLEGENDE DEELTJES, VLOEISTOFSPATTEN, SPATTEN VAN GESMOLTEN METAAL, HETE VASTE STOFFEN, ELEKTRISCHE GEVAREN, SMELTOEVENS OF GEBRUIK BIJ LASSEN. OOGGLAZEN MET OPTISCHE KLASSE 3 ZIJN NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK OP LANGE TERMIJN.

EN352-3:2002 Oorbescherming

Verdere instructies
Zie ervoor dat de gehoorkap voor de helm wordt bevestigd, aangepast en onderhouden en op regelmatige tijdstippen wordt gecontroleerd in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. De gehoorscherming dient altijd te worden gedragen in lawaaiige omgevingen. De bescherming zal sterk benadeeld worden wanneer deze instructies worden genegeerd. **Opmerking:** Brilmonturen en haar tusschen het oorkussente en het hoofd kunnen de prestatie van de gehoorkap beïnvloeden.
Onderhoud en opslag
Wanneer de gehoorkap niet wordt gebruikt of tijdens transport dient deze in een doos te worden bewaard zodat de gehoorkap niet rechtstreeks in contact komt met het zonlicht, verwijderd is van chemische stoffen en ruwe bestanddelen en niet kan worden beschadigd door harde oppervlakken/onderdelen. Bewaar de gehoorkap niet buiten het temperatuurbereik van -20°C tot +50°C of in een omgeving met een vochtigheidsgraad boven 90%RH. Om de optimale conditie van de helm te behouden, mogen geen oplosmiddelen of schurende materialen gebruikt worden om de helm schoon te maken. Spoel de gehoorkap in een oplossing van 1% milde detergent en kraanwatersafer en droog af met een zacht doek. De gehoorkapen dienen te worden gebruikt gedurende 2 tot 3 jaar bescherming te bieden wanneer de helm niet wordt gebruikt. Belangrijk bij beschadigde helm dient vernieuwd te worden. Reservevzieren zijn beschikbaar voor alle gehoorschermen (vermeld het model wanneer u een bestelling plaatst; bij alle vervangingsonderdelen wordt een gebruikershandleiding geleverd).

Bijkomende informatie
De gehoorkap voor de helm dient met de correcte montageset bevestigd en gebruikt te worden op industriële helmen die zijn vervaardigd door JSP. Dit product kan negatief beïnvloed worden wanneer het in contact komt met sommige chemische stoffen door JSP Ltd voor meer informatie. Zoals wordt vereist door de Europese Gezondheids- en veiligheidsrichtlijnen dient de gebruiker te worden geïnformeerd dat bij gevoelige personen een allergische reactie kan optreden wanneer de gehoorkap in contact komt met de helm. Wanneer dit zich voordoet, dient u de risicozone te verlaten, de gehoorkap te verwijderen en medisch personeel te consulteren.

Oorbescherming												
Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean Attenuation (dB)	13.8	12.6	18.4	22.1	34.9	34.1	41.5	35.0				
Standard Deviation (dB)	3.4	3.2	3.2	4.0	2.8	4.7	3.1	5.1				
Assumed Protection (dB)	10.4	9.4	15.2	18.1	32.1	29.4	38.4	29.9	31dB	23dB	16dB	26dB

JSP Ltd, Worsham Mill, Minister Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk

SUREFIT™ INSTRUCCIONES PARA COLOCACION

Montaje de los protectores de oído y del portavisera en el casco Mk7 y EVO

Protector de oído:
Utilice el accesorio de montaje apropiado para el lado del casco que está utilizando. La visiera del casco siempre apunta hacia adelante.

Portavisera (y protectores de oído)
Monte la visera en el portavisera en todos los tres puntos, asegurándose de que las marcas de la visera apuntan en sentido contrario de la cabeza.

Antes de montar:
Inserte el portavisera en los accesorios de montaje del protector de oído. Realice la operación en ambos lados del casco.

EN166:2001 Oogbescherming
EN1731:1997 Maastype Oogbescherming

Montage
Het vizier dient gemonteerd te worden in de inzetgleuf rond de rand van het vizier en bevestigd te worden op de drie punten zoals reeds werd beschreven. Geelieve de verdere te contacten indien u hierbij enige problemen ondervindt.
Onderhoud en opslag
Wanneer het gelaatscherm niet wordt gebruikt of tijdens transport dient het in een doos te worden bewaard zodat het scherm niet rechtstreeks in contact komt met het zonlicht, verwijderd is van chemische stoffen en ruwe bestanddelen en niet kan worden beschadigd door harde oppervlakken/onderdelen. Bewaar het gelaatscherm niet buiten het temperatuurbereik van -20°C tot +50°C of in een omgeving met een vochtigheidsgraad boven 90%RH. Om de optimale conditie van de helm te behouden, mogen geen oplosmiddelen of schurende materialen gebruikt worden om het scherm schoon te maken. Spoel het scherm in een oplossing van 1% milde detergent en kraanwatersafer en droog af met een zacht doek. Gelaatschermen dienen te worden gebruikt gedurende 2 tot 3 jaar bescherming te bieden wanneer de helm niet wordt gebruikt. Belangrijk bij beschadigde helm dient vernieuwd te worden. Reservevzieren zijn beschikbaar voor alle gelaatschermen (vermeld het model wanneer u een bestelling plaatst; bij alle vervangingsonderdelen wordt een gebruikershandleiding geleverd).
Bijkomende informatie Het helmvizier dient met de correcte montageset bevestigd en gebruikt te worden op industriële helmen die zijn vervaardigd door JSP.

WAARSCHUWING: Deze oogbescherming is geschikt voor gebruik tot bij de laagste aantekening op de geschiktebescherming of op het vizier
5 - Voor gebruik met toevoer van acetyleen van 70 tot 200 l/h
3 - Toenemende robuustheid
F - Middelmiddel schokbescherming tegen snel rondvliegende deeltjes
S - Vloeistofdruppels
1 - Optische kenmerken (1=hoog, 3=laag)
DOORZICHTIGE GELAATSSCHERMEN ZIJN NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ SMELTOEVENS EN TIJDENS LASSEN. ENKEL GROENGE GELAATSSCHERMEN IN KLEUR S ZIJN GESCHIKT VOOR GEBRUIK BIJ LASSEN. METAALGAASVIEREN ENKEL GESCHIKTE BESCHERMING TEGEN SNEEL RONDVLEGENDE DEELTJES, VLOEISTOFSPATTEN, SPATTEN VAN GESMOLTEN METAAL, HETE VASTE STOFFEN, ELEKTRISCHE GEVAREN, SMELTOEVENS OF GEBRUIK BIJ LASSEN. OOGGLAZEN MET OPTISCHE KLASSE 3 ZIJN NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK OP LANGE TERMIJN.

EN352-3:2002 Oorbescherming

Verdere instructies
Zie ervoor dat de gehoorkap voor de helm wordt bevestigd, aangepast en onderhouden en op regelmatige tijdstippen wordt gecontroleerd in overeenstemming met de instructies van de fabrikant. De gehoorscherming dient altijd te worden gedragen in lawaaiige omgevingen. De bescherming zal sterk benadeeld worden wanneer deze instructies worden genegeerd. **Opmerking:** Brilmonturen en haar tusschen het oorkussente en het hoofd kunnen de prestatie van de gehoorkap beïnvloeden.
Onderhoud en opslag
Wanneer de gehoorkap niet wordt gebruikt of tijdens transport dient deze in een doos te worden bewaard zodat de gehoorkap niet rechtstreeks in contact komt met het zonlicht, verwijderd is van chemische stoffen en ruwe bestanddelen en niet kan worden beschadigd door harde oppervlakken/onderdelen. Bewaar de gehoorkap niet buiten het temperatuurbereik van -20°C tot +50°C of in een omgeving met een vochtigheidsgraad boven 90%RH. Om de optimale conditie van de helm te behouden, mogen geen oplosmiddelen of schurende materialen gebruikt worden om de helm schoon te maken. Spoel de gehoorkap in een oplossing van 1% milde detergent en kraanwatersafer en droog af met een zacht doek. De gehoorkapen dienen te worden gebruikt gedurende 2 tot 3 jaar bescherming te bieden wanneer de helm niet wordt gebruikt. Belangrijk bij beschadigde helm dient vernieuwd te worden. Reservevzieren zijn beschikbaar voor alle gehoorschermen (vermeld het model wanneer u een bestelling plaatst; bij alle vervangingsonderdelen wordt een gebruikershandleiding geleverd).

Bijkomende informatie
De gehoorkap voor de helm dient met de correcte montageset bevestigd en gebruikt te worden op industriële helmen die zijn vervaardigd door JSP. Dit product kan negatief beïnvloed worden wanneer het in contact komt met sommige chemische stoffen door JSP Ltd voor meer informatie. Zoals wordt vereist door de Europese Gezondheids- en veiligheidsrichtlijnen dient de gebruiker te worden geïnformeerd dat bij gevoelige personen een allergische reactie kan optreden wanneer de gehoorkap in contact komt met de helm. Wanneer dit zich voordoet, dient u de risicozone te verlaten, de gehoorkap te verwijderen en medisch personeel te consulteren.

Oorbescherming												
Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean Attenuation (dB)	13.8	12.6	18.4	22.1	34.9	34.1	41.5	35.0				
Standard Deviation (dB)	3.4	3.2	3.2	4.0	2.8	4.7	3.1	5.1				
Assumed Protection (dB)	10.4	9.4	15.2	18.1	32.1	29.4	38.4	29.9	31dB	23dB	16dB	26dB

JSP Ltd, Worsham Mill, Minister Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk

EN397:1995 Casco de seguridad industrial

Montaje de los protectores de oído y del portavisera en el casco Mk7 y EVO

Protector de oído:
Utilice el accesorio de montaje apropiado para el lado del casco que está utilizando. La visiera del casco siempre apunta hacia adelante.

Portavisera (y protectores de oído)
Monte la visera en el portavisera en todos los tres puntos, asegurándose de que las marcas de la visera apuntan en sentido contrario de la cabeza.

Antes de montar:
Inserte el portavisera en los accesorios de montaje del protector de oído. Realice la operación en ambos lados del casco.

EN166:2001 Oogbescherming
EN1731:1997 Maastype Oogbescherming

Montage
Het vizier dient gemonteerd te worden in de inzetgleuf rond de rand van het vizier en bevestigd te worden op de drie punten zoals reeds werd beschreven. Geelieve de verdere te contacten indien u hierbij enige problemen ondervindt.
Onderhoud en opslag
Wanneer het gelaatscherm niet wordt gebruikt of tijdens transport dient het in een doos te worden bewaard zodat het scherm niet rechtstreeks in contact komt met het zonlicht, verwijderd is van chemische stoffen en ruwe bestanddelen en niet kan worden beschadigd door harde oppervlakken/onderdelen. Bewaar het gelaatscherm niet buiten het temperatuurbereik van -20°C tot +50°C of in een omgeving met een vochtigheidsgraad boven 90%RH. Om de optimale conditie van de helm te behouden, mogen geen oplosmiddelen of schurende materialen gebruikt worden om het scherm schoon te maken. Spoel het scherm in een oplossing van 1% milde detergent en kraanwatersafer en droog af met een zacht doek. Gelaatschermen dienen te worden gebruikt gedurende 2 tot 3 jaar bescherming te bieden wanneer de helm niet wordt gebruikt. Belangrijk bij beschadigde helm dient vernieuwd te worden. Reservevzieren zijn beschikbaar voor alle gelaatschermen (vermeld het model wanneer u een bestelling plaatst; bij alle vervangingsonderdelen wordt een gebruikershandleiding geleverd).
Bijkomende informatie Het helmvizier dient met de correcte montageset bevestigd en gebruikt te worden op industriële helmen die zijn vervaardigd door JSP.

WAARSCHUWING: Deze oogbescherming is geschikt voor gebruik tot bij de laagste aantekening op de geschiktebescherming of op het vizier
5 - Voor gebruik met toevoer van acetyleen van 70 tot 200 l/h
3 - Toenemende robuustheid
F - Middelmiddel schokbescherming tegen snel rondvliegende deeltjes
S - Vloeistofdruppels
1 - Optische kenmerken (1=hoog, 3=laag)
DOORZICHTIGE GELAATSSCHERMEN ZIJN NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ SMELTOEVENS EN TIJDENS LASSEN. ENKEL GROENGE GELAATSSCHERMEN IN KLEUR S ZIJN GESCHIKT VOOR GEBRUIK BIJ LASSEN. METAALGAASVIEREN ENKEL GESCHIKTE BESCHERMING TEGEN SNEEL RONDVLEGENDE DEELTJES, VLOEISTOFSPATTEN, SPATTEN VAN GESMOLTEN METAAL, HETE VASTE STOFFEN, ELEKTRISCHE GEVAREN, SMELTOEVENS OF GEBRUIK BIJ LASSEN. OOGGLAZEN MET OPTISCHE KLASSE 3 ZIJN NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK OP LANGE TERMIJN.

EN352-3:2002 Protección para los oídos

Montaje de los protectores de oído y del portavisera en el casco Mk2/3

Protector de oído:
Utilice el accesorio de montaje apropiado para el lado del casco que está utilizando. La visiera del casco siempre apunta hacia adelante.

Protección para los oídos												
Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean Attenuation (dB)	13.8	12.6	18.4	22.1	34.9	34.1	41.5	35.0				
Standard Deviation (dB)	3.4	3.2	3.2	4.0	2.8	4.7	3.1	5.1				
Assumed Protection (dB)	10.4	9.4	15.2	18.1	32.1	29.4	38.4	29.9	31dB	23dB	16dB	26dB

JSP Ltd, Worsham Mill, Minister Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk

SUREFIT™ ISTRUZIONI PER L'USO

Montaggio dei Paraorecchie e del Supporto Visiera al Casco Mk7 e EVO

Paraorecchie:
Utilizzare l'accessorio che si adatta al lato del casco che si sta indossando. Questo è contrassegnato da un simbolo di riconoscimento. La visiera del casco deve essere sempre rivolta verso il lato anteriore.

Portavisiera (e Paraorecchie)
Montare la visiera al supporto su tutti i tre punti, assicurandosi che i simboli riportati su di essa siano lontani dalla testa.

Antes de montar:
Inserte el portavisera en los accesorios de montaje del protector de oído. Realice la operación en ambos lados del casco.

EN166:2001 Oogbescherming
EN1731:1997 Maastype Oogbescherming

Montage
Het vizier dient gemonteerd te worden in de inzetgleuf rond de rand van het vizier en bevestigd te worden op de drie punten zoals reeds werd beschreven. Geelieve de verdere te contacten indien u hierbij enige problemen ondervindt.
Onderhoud en opslag
Wanneer het gelaatscherm niet wordt gebruikt of tijdens transport dient het in een doos te worden bewaard zodat het scherm niet rechtstreeks in contact komt met het zonlicht, verwijderd is van chemische stoffen en ruwe bestanddelen en niet kan worden beschadigd door harde oppervlakken/onderdelen. Bewaar het gelaatscherm niet buiten het temperatuurbereik van -20°C tot +50°C of in een omgeving met een vochtigheidsgraad boven 90%RH. Om de optimale conditie van de helm te behouden, mogen geen oplosmiddelen of schurende materialen gebruikt worden om het scherm schoon te maken. Spoel het scherm in een oplossing van 1% milde detergent en kraanwatersafer en droog af met een zacht doek. Gelaatschermen dienen te worden gebruikt gedurende 2 tot 3 jaar bescherming te bieden wanneer de helm niet wordt gebruikt. Belangrijk bij beschadigde helm dient vernieuwd te worden. Reservevzieren zijn beschikbaar voor alle gelaatschermen (vermeld het model wanneer u een bestelling plaatst; bij alle vervangingsonderdelen wordt een gebruikershandleiding geleverd).
Bijkomende informatie Het helmvizier dient met de correcte montageset bevestigd en gebruikt te worden op industriële helmen die zijn vervaardigd door JSP.

WAARSCHUWING: Deze oogbescherming is geschikt voor gebruik tot bij de laagste aantekening op de geschiktebescherming of op het vizier
5 - Voor gebruik met toevoer van acetyleen van 70 tot 200 l/h
3 - Toenemende robuustheid
F - Middelmiddel schokbescherming tegen snel rondvliegende deeltjes
S - Vloeistofdruppels
1 - Optische kenmerken (1=hoog, 3=laag)
DOORZICHTIGE GELAATSSCHERMEN ZIJN NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ SMELTOEVENS EN TIJDENS LASSEN. ENKEL GROENGE GELAATSSCHERMEN IN KLEUR S ZIJN GESCHIKT VOOR GEBRUIK BIJ LASSEN. METAALGAASVIEREN ENKEL GESCHIKTE BESCHERMING TEGEN SNEEL RONDVLEGENDE DEELTJES, VLOEISTOFSPATTEN, SPATTEN VAN GESMOLTEN METAAL, HETE VASTE STOFFEN, ELEKTRISCHE GEVAREN, SMELTOEVENS OF GEBRUIK BIJ LASSEN. OOGGLAZEN MET OPTISCHE KLASSE 3 ZIJN NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK OP LANGE TERMIJN.

EN352-3:2002 Protezione para los oídos

Montaje de los protectores de oído y del portavisera en el casco Mk2/3

Protector de oído:
Utilice el accesorio de montaje apropiado para el lado del casco que está utilizando. La visiera del casco siempre apunta hacia adelante.

Protección para los oídos												
Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean Attenuation (dB)	13.8	12.6	18.4	22.1	34.9	34.1	41.5	35.0				
Standard Deviation (dB)	3.4	3.2	3.2	4.0	2.8	4.7	3.1	5.1				
Assumed Protection (dB)	10.4	9.4	15.2	18.1	32.1	29.4	38.4	29.9	31dB	23dB	16dB	26dB

JSP Ltd, Worsham Mill, Minister Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk

EN397:1995 Casco protettivo per uso industriale

Montaggio dei Paraorecchie e del Supporto Visiera al Casco Mk7 e EVO

Paraorecchie:
Utilizzare l'accessorio che si adatta al lato del casco che si sta indossando. Questo è contrassegnato da un simbolo di riconoscimento. La visiera del casco deve essere sempre rivolta verso il lato anteriore.

Portavisiera (e Paraorecchie)
Montare la visiera al supporto su tutti i tre punti, assicurandosi che i simboli riportati su di essa siano lontani dalla testa.

Antes de montar:
Inserte el portavisera en los accesorios de montaje del protector de oído. Realice la operación en ambos lados del casco.

EN166:2001 Oogbescherming
EN1731:1997 Maastype Oogbescherming

Montage
Het vizier dient gemonteerd te worden in de inzetgleuf rond de rand van het vizier en bevestigd te worden op de drie punten zoals reeds werd beschreven. Geelieve de verdere te contacten indien u hierbij enige problemen ondervindt.
Onderhoud en opslag
Wanneer het gelaatscherm niet wordt gebruikt of tijdens transport dient het in een doos te worden bewaard zodat het scherm niet rechtstreeks in contact komt met het zonlicht, verwijderd is van chemische stoffen en ruwe bestanddelen en niet kan worden beschadigd door harde oppervlakken/onderdelen. Bewaar het gelaatscherm niet buiten het temperatuurbereik van -20°C tot +50°C of in een omgeving met een vochtigheidsgraad boven 90%RH. Om de optimale conditie van de helm te behouden, mogen geen oplosmiddelen of schurende materialen gebruikt worden om het scherm schoon te maken. Spoel het scherm in een oplossing van 1% milde detergent en kraanwatersafer en droog af met een zacht doek. Gelaatschermen dienen te worden gebruikt gedurende 2 tot 3 jaar bescherming te bieden wanneer de helm niet wordt gebruikt. Belangrijk bij beschadigde helm dient vernieuwd te worden. Reservevzieren zijn beschikbaar voor alle gelaatschermen (vermeld het model wanneer u een bestelling plaatst; bij alle vervangingsonderdelen wordt een gebruikershandleiding geleverd).
Bijkomende informatie Het helmvizier dient met de correcte montageset bevestigd en gebruikt te worden op industriële helmen die zijn vervaardigd door JSP.

WAARSCHUWING: Deze oogbescherming is geschikt voor gebruik tot bij de laagste aantekening op de geschiktebescherming of op het vizier
5 - Voor gebruik met toevoer van acetyleen van 70 tot 200 l/h
3 - Toenemende robuustheid
F - Middelmiddel schokbescherming tegen snel rondvliegende deeltjes
S - Vloeistofdruppels
1 - Optische kenmerken (1=hoog, 3=laag)
DOORZICHTIGE GELAATSSCHERMEN ZIJN NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK BIJ SMELTOEVENS EN TIJDENS LASSEN. ENKEL GROENGE GELAATSSCHERMEN IN KLEUR S ZIJN GESCHIKT VOOR GEBRUIK BIJ LASSEN. METAALGAASVIEREN ENKEL GESCHIKTE BESCHERMING TEGEN SNEEL RONDVLEGENDE DEELTJES, VLOEISTOFSPATTEN, SPATTEN VAN GESMOLTEN METAAL, HETE VASTE STOFFEN, ELEKTRISCHE GEVAREN, SMELTOEVENS OF GEBRUIK BIJ LASSEN. OOGGLAZEN MET OPTISCHE KLASSE 3 ZIJN NIET BESTEMD VOOR GEBRUIK OP LANGE TERMIJN.

EN352-3:2002 Protettori dell'udito

Montaje de los protectores de oído y del portavisera en el casco Mk2/3

Protector de oído:
Utilice el accesorio de montaje apropiado para el lado del casco que está utilizando. La visiera del casco siempre apunta hacia adelante.

Protettori dell'udito												
Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean Attenuation (dB)	13.8	12.6	18.4	22.1	34.9	34.1	41.5	35.0				
Standard Deviation (dB)	3.4	3.2	3.2	4.0	2.8	4.7	3.1	5.1				
Assumed Protection (dB)	10.4	9.4	15.2	18.1	32.1	29.4	38.4	29.9	31dB	23dB	16dB	26dB

JSP Ltd, Worsham Mill, Minister Lovell Oxfordshire, OX29 0TA
TECHNICAL HELPLINE+44(0)1993 826051
email: technical.service@jsp.co.uk www.jsp.co.uk

EN397:1995 Casco protettivo per uso industriale

Montaggio dei Paraorecchie e del Supporto Visiera al Casco Mk7 e EVO

Para